

"Meyendell" Kingston Rd. Hobart.
PERSOONLIJK MEMORANDUM.

Naam *C. Rhee.*

Beroep *accountant.*

Adres ~~*Liverpool St 336 Hobart.*~~

Telefoon-nummer *9360.*

Auto- of rijwielnummer

Afmetingen van de banden

N^o van de handschoenen

N^o van de schoenen *41.*

N^o boord *14 1/2 - 37.*

N^o hoed *7 1/8*

Gewicht *66* kg. Datum *29-1-'39.*

Bij ongeval
geef daarvan direct kennis aan:

Dr. J.A.P.C. Boot.
Liverpool St 336 Hobart.

"Meyendell" Kingston Rd. Hobart

This is the name of the home of Dr Boot. At the time the northernmost house in Kingborough, now part of the Mary's Grange Aged Care facility.

Kingston Road was the name of the road through Taroona to Kingston - the name Channel Highway was a 1960s invention.

G Rhee was the brother of Dr Boot's wife. He married Margaret Young (see further in this book) and they had three children - Marijke, Tienieke and Hendrik. Rhee was in Tasmania before WWII, and courting Margaret at that time, but chose to leave Australia and contribute to the war effort in the Dutch Navy (not all of it was captured by German or Japanese forces)

Shoe, collar (boord) and hat size are noted.

On the scales at a lean 66kg.

Date of 29/1/39 is a mystery. It doesn't connect with anything I can think of. It is definitely not to do with this diary - plenty of evidence in following pages for 1940.

Address of 336 Liverpool St is a branch of CCC - Dr Boot's office was opposite the GPO, corner of Elizabeth and Macquarie, first floor. CCC was the first hire-purchase company in Hobart.



pages 3 and 4

INTERNATIONALE WAARSCHUWINGEN

41. Verplichte rijrichting.

42. Verplicht voorbijrijden aan zijde, welke pijl aangeeft.

43. Attentiesein (op plaatsen, waar gij anderen hindert).

44. Parkeerplaats.

45. Hulppost.

46. Rij-richting.

47. Deze vlachtheuvel mag men links of rechts voorbijrijden.

48. Deze vlachtheuvel moet men rechts voorbijrijden.

Uithelling overdwars.

Bocht.

Kruising.

Algemeen gevaarteken.

Algemeen gevaarteken.

Onbewaakte spoorwegovergang.

Bewaakte spoorwegovergang.

Voortegenteken (op de zijweg vóór de kruisweg te plaatsen).

VERKEERSSEINEN IN DUITSLAND

Rode borden met zwarte stippen betekenen: permanent verbod.

Rijwiel en motorrijwiel.

Auto's (rij voor motorrijwiel).

Alle motorrijtuigen.

Motorrijtuigen zwaarder dan 5 1/2 ton.

Alle rij- en voertuigen.

Rode borden met zwarte cirkels betekenen: op Zon- en feestdagen verboden.

Rijwiel en motorrijwiel.

Auto's (rij voor motorrijwiel).

Alle motorrijtuigen.

Motorrijtuigen zwaarder dan 5 1/2 ton.

Alle rij- en voertuigen.

Wegengedeelte: Hoofdweg. Klasse.

Eenrichtingverkeer.

Parkeren.

Niet parkeren.

Verboden voor doorgaand verkeer.

Verplichting om rechtsaf te gaan.

Dit bord komt in verschillende landen voor (het is niet officieel door de internationale conventie Genève 1931 aangenomen). Waar men het ziet, moet men rondrijden om pleinen en dergelijke (circulatie verkeer).

pages 5 and 6



page 7

Agenda 1939 means Diary 1939

there are no 1939 entries (excepting one of the last) - it's all reference to 1940, so it's recycling to make do.

This page is, in his best handwriting, Gerard Rhee noting his name and address, repeating some of the information on the first page.

G Rhee
Meyendell
Kingston Rd
Taroona
Tasmania.

TELEFONISCHE ADRESSEN.

NAAM EN WOONPLAATS.	TELEF. N ^o
kantoor	6752
huis.	9360
Ina.	3880
y.m.c.a.	4111
Dobby Ibbott	W147.
Ivan Bewsher	4649
Han (kantoor)	3355
Han McDonald	3735
Margaret Young	W1466
Godfrey Jacobs.	6070

office 6752

home 9360

Ina ?? 3880 (*Dutch girls with names like Catharina or Geraldina etc were often called Ina, but the family does not know this Ina*).

YMCA 4111

Dobby Ibbott W147 (*also spelled Dolbey in this diary, and commonly called 'Dobby', daughter of Dr Ibbott.*)

Ivan Bewsher 4649

Han (office) 3355

Han McDonald ?? 3735 (*could be Nan ..., but not known*)

Margaret Young W1466

Godfrey Jacobs ?? 6070 (*also not known to posterity*)

GEDENKDAGEN
VAN HET KONINKLIJK HUIS.

- 30 April H. K. H. JULIANA LOUISE
EMMA MARIA WILHELMINA,
Prinses der Nederlanden,
geboren 1909
- 29 Juni Z. K. H. BERNHARD LEOPOLD
FRIEDRICH EBERHARD JULIUS
KURT KARL GOTTFRIED
PETER VAN LIPPE-BIESTER-
FELD, geboren 1911
- 31 Jan. BEATRIX WILHELMINA
ARMGARD, geboren 1938
- 31 Aug. H. M. WILHELMINA HELENA
PAULINE MARIA, Koningin
der Nederlanden, Prinses van
Oranje-Nassau, Hertogin van
Mecklenburg, enz., geboren 1880
- 6 Sept. Inhuldiging..... 1898
- 23 Nov. Troonbestijging 1890
-
-
-
-

important dates in the House of Orange

Algemene Christelijke Feestdagen.

Nieuwjaar	1 Januari
Goede Vrijdag	7 April
Pasen	9 en 10 April
Hemelvaartdag	18 Mei
Pinksteren	28 en 29 Mei
Kerstmis	25 en 26 December

Rooms-Katholieke Feestdagen.

Drie Koningen	6 Januari
H. Sacramentsdag	8 Juni
Petrus en Paulus	29 Juni
Maria Hemelvaart	15 Augustus
Allerheiligen	1 November
Allerzielen	2 November
Maria Onbev. Ontvangenis	8 December

Israëlietische Feest- en Vastendagen.

Purimfeest	5 Maart
Paasfeest	4 en 5 April
"	10 en 11 April
Wekenfeest	24 en 25 Mei
Verwoesting van Jeruzalem	25 Juli
Nieuwjaar (5700)	14 en 15 September
Grote Verzoendag	23 September
Loofhuttenfeest	28 en 29 September
Slotfeest	5 October
Vreugde der Wet	6 October
Inwijdingsfeest van 7 Dec. t/m 14	December

Celebratory days, all Christians

(includes ! New Years Day and two days for Christmas)

Roman Catholic Feast (celebratory) days

Israeli [not Jewish !] Feast and Fasting Days

(Publisher of the diary didn't discriminate)

EERSTE HULP.

Brandwonden. — Bedekken met enige malen gevouwen gaas, gedrenkt in lijnolie en kalkwater. De ontstane blaren niet openscheuren.

Staan iemands kleren in brand, dan rolle men hem in een tapijt, tafelkleed, jas of wat men bij de hand heeft, om de vlammen te verstikken.

Insectensteek. — Niet krabben. De gestoken plaats betten met geest van ammoniak.

Armbreuk. — Men legge de arm in een doek, zodat hij daar steun vindt en binde de doek om de schouder vast.

Beenbreuk. — De getroffene wordt op een onderlaag gelegd, waarop het been gelijkmatig steun vindt. Zo mogelijk plaatse men ter weerszijden van het gebroken been een lat of stok, die met brede zwachteltoeren om het been bevestigd wordt.

Bewusteloosheid. — Men legge den bewusteloze op de rug en make de kleren los. Als het gezicht bleek is, met het hoofd omlaag. Is het hoogrood, dan met het hoofd omhoog. Gelaat met koud water of azijn afwassen.

Verdrinken. — Water verwijderen uit mond, keel, longen en maag door den drenkeling onderstboven te houden, (dus met het hoofd naar beneden) en drukking op de maagstreek uit te oefenen. Daarna alle kleren los, drenkeling op de rug leggen en met een doekje de tong uit de mond houden. Droge kleren aantrekken. Voetzolen met borstel wrijven in afwachting van den geneesheer, die kunstmatige ademhaling zal toepassen.

Gasvergiftiging. — Open snel de ramen en breng den getroffene naar buiten.

First Aid (how many of these recipes/methods are still used in the 21st century?)

for burns, linseed oil and calciumwater?

(my dictionary doesn't know what kalk (calcium or lime) water is)

insect bites - cloudy ammonia

unconscious? if face is pale, place the head down

if face is very red, place head up high

wash with cold water or vinegar

drowning? hold victim upside down and place pressure on the belly. Then loosen all clothing, lay victim on their back, and use a cloth to keep the tongue out of the mouth. ... rub the soles of the feet with a brush until professional help arrives to apply artificial breathing

TE ONTVANGEN SOMMEN.

DATUM	BEDRAG
1939.	
28-1-	f7.50 v. Noppen.

MONEY TO BE COLLECTED

Date	Amount
1939	
28-1-	f7.50 v. Noppen

(I have no idea what this means - the date doesn't make sense and no idea who the creditor is either)

Glenorchy - Wy.

BETALINGEN TE DOEN.

telef. DATUM	naam BEDRAG
W 1466	Margaret.
Gl. 147	Dobby. Nan McDonald.
3880	Ina.
Gl. 19	Wilcox Mofflin (Jim) Ivan Bewsher

Glenorchy - Wij? Wy?

PAYMENTS TO MAKE

Date	Amount
telephone	naam
W1466	Margaret
Gl 147	Dobby Nan McDonald
3880	Ina
Gl. 19	Wilcox Mofflin (Jim) Ivan Bewsher

*On the previous list of phone numbers, Ivan Bewsher has a different phone number
Dobby is the same as Doble on the previous list, although the number is different.
Margaret remains Margaret Young.
Jim is the older brother of Margaret. An important fellow in the scheme of things - he owns or has access to a car.
Wilcox Mofflin took over the business of Jim and Margaret's father, and employed Jim.*

KALENDER 1939															
JANUARI				FEBRUARI				MAART							
Z	1	8	15	22	29	5	12	19	26	5	12	19	26	..	
M	2	9	16	23	30	6	13	20	27	6	13	20	27	..	
D	3	10	17	24	31	7	14	21	28	7	14	21	28	..	
W	4	11	18	25	..	1	8	15	22	1	8	15	22	29	
D	5	12	19	26	..	2	9	16	23	2	9	16	23	30	
V	6	13	20	27	..	3	10	17	24	3	10	17	24	31	
Z	7	14	21	28	..	4	11	18	25	4	11	18	25	...	
APRIL				MEI				JUNI							
Z	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	..	
M	3	10	17	24	..	1	8	15	22	29	5	12	19	26	..
D	4	11	18	25	..	2	9	16	23	30	6	13	20	27	..
W	5	12	19	26	..	3	10	17	24	31	7	14	21	28	..
D	6	13	20	27	..	4	11	18	25	..	1	8	15	22	29
V	7	14	21	28	..	5	12	19	26	..	2	9	16	23	30
Z	1	8	15	22	29	6	13	20	27	3	10	17	24	...	
JULI				AUGUSTUS				SEPTEMBER							
Z	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	..	
M	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	..	
D	4	11	18	25	..	1	8	15	22	29	5	12	19	26	..
W	5	12	19	26	..	2	9	16	23	30	6	13	20	27	..
D	6	13	20	27	..	3	10	17	24	31	7	14	21	28	..
V	7	14	21	28	..	4	11	18	25	..	1	8	15	22	29
Z	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	
OCTOBER				NOVEMBER				DECEMBER							
Z	1	8	15	22	29	5	12	19	26	3	10	17	24	31	
M	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	..	
D	3	10	17	24	31	7	14	21	28	5	12	19	26	..	
W	4	11	18	25	..	1	8	15	22	29	6	13	20	27	..
D	5	12	19	26	..	2	9	16	23	30	7	14	21	28	..
V	6	13	20	27	..	3	10	17	24	..	1	8	15	22	29
Z	7	14	21	28	..	4	11	18	25	2	9	16	23	30	

Vervolg titulatuur.	
Wethouders, Leden van de Gemeenteraad, van Arrondissementen - Rechtbanken, Kantonrechters.	EdelAchtbare.
Leden van de Hoge Raad	Edel Hoog-Achtb.
Leden van Gerechts- hoven, Curatoren van een Hogeschool	Ed.GrAchtb.
Hoogleraren	Hoog Geleerde
Wie de graad van Doctor (Dr.) heeft, Geneesheren en Artsen	WelEdel Zeer- Geleerde
Opper-Rabbijnen	WelEerw. Zeer- Geleerde.
Predikanten	WelEerwaarde.
Wie de graad van Doctor (Dr.) heeft in de Theologie	WelEerw. Zeer- Geleerde.
Pastors	ZeerEerwaarde.
Kapelaans en Rabbijnen.	WelEerwaarde.
Kanunnik	Hoog Eerwaarde
Bisschoppen	Zijne Hoog- waardige Excellentie.
Kardinalen	Zijne Eminentie
De Paus	Heilige Vader, Zijne Heiligheid.

40
1939

39 is crossed out in favour of 40 to make this a 1940 diary.

1939

JANUARI 31 dagen

~~Maandag~~
Zondag 1

~~Maandag~~ vandaag de hele
dag thuis gebleven en
de tijd doorgebracht met
zwemmen, en in de tuin
werken, prachtig weer.

Maandag ~~Maandag~~ 2
Vormorgen in
de tuin gewerkt en vanmiddag
met John, Jan en Henk naar
de top van Mount Wellington.
Prachtig weer
en bovendien konden we
ook een heel eind zien.

This note is for Monday January 1, 1940

vanary Vandaag de hele dag thuis gebleven en de tijd doorgebracht met zwemmen, en in de tuin werken, prachtig weer.

Stayed home today and filled it in with swimming and working in the garden. Weather was beautiful.

Tuesday 2 January

Van morgen in de tuin gewerkt en vanmiddag met John, Jan en Henk naar de top van Mount Wellington geweest, prachtig weer en bovendien konden we dan ook een heel eind zien

Worked in the garden this morning. This afternoon to the top of Mount Wellington with John, Jan and Henk
Beautiful weather, which allowed us to see a long way.

31 dagen

JANUARI

1939

JAN

~~Woensdag~~
Dinsdag

3

brieven naar moeder, Hans Brugman, vanavond belde Jim me op die net terug was van Swansea. Vrijdag avond komt hij mij ophalen van het kantoor en gaan we samen de stad in, vandaag alleen op kantoor, Jan blijft in de tuin werken.

Woens 3 Januari

brieven naar moeder, Hans Brugman[?], vanavond belde Jim me op die net terug was van Swansea. Vrijdag avond komt hij mij ophalen van het kantoor en gaan we samen de stad in, vandaag alleen op kantoor, Jan blijft in de tuin werken.

Wednes

letters to mother, Hans Brugman[?], this evening Jim rang me - he was just back from Swansea. On Friday evening he will fetch me from the office [probably the one in Liverpool St noted on first page?] and we will go into the city together. Alone in the office today. Jan kept on working in the garden.

~~Donderdag~~
Woensdag

4

Vanavond naar de 'Grange' geweest. Doug kwam pas om negen uur ..., hij was wezen vissen half twaalf thuis en erg gezellig. We zouden samen eens naar de West Coast gaan?

Donderdag 4

Vanavond naar de 'Grange' geweest. Doug kwam pas om negen uur ..., hij was wezen vissen half twaalf thuis en erg gezellig. We zouden samen eens naar de West Coast gaan?

Thursday

Went to the 'Grange' tis evening. Doug [?] finally came at nine o'clock, he had been fishing, home at eleven thirty, and very *gezellig*. We were going [planned to go?] to the West Coast together?

1939

JANUARI

31 dagen

Donderdag

5

afgelopen week £ 0.4.0
 aanwezig £ 0.6.0
 Vanmiddag om een uur
 naar de tandarts in het
 huis van Mr. Sharp in Collins St.
 een klein kapsel veldende en
 zodoende hoop ik dat het niet
 te duur zal zijn.

vrijdag 5 Januari

afgelopen week £ 0.4.0

aanwezig £ 0.6.0

vanmiddag even naar de tandarts in het huis van Mr Sharp, Collins St een keer was voldoende en zodoende hoop ik dat het niet te duur zal zijn.

Friday

last week £ 0.4.0

on hand £ 0.6.0

This afternoon to the dentist in the house of Mr Sharp in Collins St. One visit was enough and I hope this way that it won't be too dear.

Vrijdag

6

ontvangen £ 2.10.0 (1-6)
 m ... betaald £ 2.0.0
 X totaal aanwezig £ 0.16.0
 half acht c in L met Margaret
 naar de bioscoop. Na afloop
 met haar naar huis gegaan,
 Mr. Young bracht me later met
 de wagen terug. Was erg gezellig
 met Margaret achter in.

zaterdag 6

ontvangen £ 2.10.0 (1 - 6)

m ... betaald £ 2.0.0

X totaal aanwezig £ 0.16.0

half acht c in L met Margaret naar de bioscoop. na afloop met haar naar huis gegaan. Mr Young bracht ons later met de wagen terug. was erg gezellig met Margaret achter in.

Saturday

received £ 2.10.0 (1_6)?

seven thirty c in L [?] with Margaret to the cinema. Afterwards we went to her place. Mr Young brought us back in his car. Was very gezellig in the back with Margaret

31 dagen

JANUARI

1939

Zaterdag

7

vanmorgen tuin rond-
gescharreld. Vanmiddag kwamen
Margaret, Dobby & Jim bij ons
thee drinken & hebben we samen
gewonnen, na aftoep ben ik met
Margie meegegaan & heb daar
s'avonds gegeten. Om ongeveer
half tien ben ik met de tram
naar huis gegaan na een
erg fijn avond, met haar in de
tuin gehad te hebben.

Zondag

8

Van avond naar de "Grange"
geweest & zo'n beetje rondge-
scharreld met Doug. De
rest van de familie met de
Meyers, waren daar Packers
om te kaarten.

zondag 7 Januari

vanmorgen tuin rond gescharreld.

vanmiddag kwamen Margaret, Dobby & Jim bij ons thee drinken, na aftoep ben ik met Margaret meegegaan & heb daar s'avonds gegeten. van ongeveer half tien ben ik met de tram naar huis gegaan naar een erg fijn avond met haar in de tuin gehad te hebben

Sunday

Pottered about the garden this morning. This afternoon Margaret, Dobby and Jim came to our place and we had [afternoon] tea together. After that we went together to her place and I had dinner there. At about half past ten I went home on the tram. It was a very fine evening in the garden with her.

[Trams only went as far as Lower Sandy Bay, which meant walking the last two miles to get home]

maandag 8

van avond naar de "Grange" geweest en zo'n beetje rondgescharreld met Doug. De rest van de familie met de Meyers waren daar Packers om te kaarten

Monday

this evening to the 'Grange' and pottered about with Doug. The rest of the family, with the Meyers & the Packers, played cards.

[The property / house Dr Jan Boot called 'Meyendell' was a / on a large piece of land on the north boundary of Tarooma, between the main road and the Derwent River. The Kingborough Council always refers to it as 'The Grange' and the Sisters of Mercy or similar have since filled up the property with dwellings and hospice for the elderly and call it Mary's Grange]

1939

JANUARI

31 dagen

Maandag

9

vanavond met elkaar aan
het karten / spelen geweest en
vroeg naar bed gegaan, we
waren allemaal nog al erg moe.

Dinsdag

10

brieven naar: moeder, Hens
& Rien, Wim Lohrmann, ...
van spaarboek £ 1.0.0.
voor moeder was luchtbrief.
Luchtbrief voor Oom Gerard's
trouwen van 21 Jan.

dinsdag 9 Januari

vanavond met elkaar aan het karten / geweest en
vroeg naar bed gegaan, we waren allemaal nog al erg moe

Tuesday

This evening we played cards / together.
Early to bed, we were all very tired.

Woensdag 10

brieven naar moeder, Hens & Rien, Wim Lohrmann,
van spaarboek £ 1.0.0
voor moeder was luchtbrief. Luchtbrief voor Oom Gerard's
trouwen van 21 Jan.

Letter to mother, Hens & Rien, Wim Lohrmann,
[withdrawal] from savings book £ 1.0.0
For mother an air mail letter. Airmail letter for Uncle Gerard's
wedding day of 21 Jan.
(Hens was Gerard's sister Hendrika, Rien was her husband)

31 dagen

JANUARI

1939

Woensdag

11

Vanavond gaan we allemaal plus Margaret, Dolby & Jim naar Wrest Point om te dansen, zonden daar om ongeveer kwart voor negen wezen. vandaag alleen op kantoor, Jan n met de Meyers naar Swansea, Mieke & Theunis gebleven, was te lastig nu ook de baby mee te nemen.

Donderdag alleen op kantoor, Jan n met de Meyers naar Swansea, Mieke & Theunis gebleven, was te lastig nu ook de baby mee te nemen.

Donderdag

12

Vanavond dansavond bij de Ibbotts, slaap deze nacht bij Dr Packer.

Was reuzen gezellig & kwamen pas om 3 uur thuis naar Margaret thuis gebracht te hebben. Jim reed ons rond door het Domain [?]

afgelopen week £ 1.0.0
aanwezig £ 0.16.0.

Donderdag 11 January

van avond gaan we allemaal plus Margaret, Dolby & Jim to Wrest Point to dansen, zouden daar om ongeveer kwart voor negen wezen. vandaag alleen op kantoor, Jan n met de Meyers naar Swansea, Mieke & Theunis gebleven, was te lastig nu ook de baby mee te nemen.

Thursday

This evening we are all, plus Margaret, Dolby and Jim, going dancing at Wrest Point. We arranged to be there at quarter to nine. Alone in the office today. Jan n has gone to Swansea with the Meyers. Mieke and Theunis stayed home - it was too much bother to take the baby too.

Vrijdag

vanavond dansavond bij de Ibbotts, slaap deze nacht bij Dr Packer.

Was reuzen gezellig & kwamen pas om 3 uur thuis naar Margaret thuis gebracht te hebben. Jim reed ons rond door het Domain [?]

afgelopen week	£ 1.0.0
aanwezig	£ 0.16.0

Friday

Tonight was dance night at the Ibbotts, will sleep tonight at Dr Packer's. Was enormously *gezellig* and finally got home at 3 o'clock after bringing Margaret home. Jim drove us round through the Domain [?]

last week	£ 1.0.0
on hand	£ 0.16.0

1939

JANUARI

31 dagen

Vrijdag

13

ontvangen £ 2.10.0 (8-12)
 Mieke betaald £ 2.0.0
 totaal aanwezig £ 1.6.0
 vanmiddag met de bus om 12
 uur thuis gekomen. Vanmiddag
 met Margaret naar Kingston
 gegaan & daar wandeling
 gemaakt over de rotsen, heel
 erg gezellig. Vanavond vroeg
 naar bed gegaan. Weer
 gisterenavond! Meyers weer
 nutteloos.

Zaterdag

14

Van morgen in de tuin gewerkt
 maar erg veel regen. Vanmiddag
 op de thee geweest bij de McLaren's.
 Erg aardige, Mrs. Vanavond
 met Mrs en Mr. Young en
 met de partij wandelgieren.
 Kwam om negen uur thuis
 waarna we tot kwart over
 tien met ons drieën
 gebridget hebben.

zaterdag 13 Januari

ontvangen £ 2.10.0 (8-12)

Mieke betaald £ 2.0.0

totaal aanwezig £ 1.6.0

vaandaag met de bus om 12 uur thuis gekoomen. van middag met Margaret naar Kingston gegaan & daar wandeling gemaakt over de rotsen, & erg gezellig vanavond vroeg naar bed gegaan van wege gisteravond. Meyers weer

Saturday

received £ 2.10.0 (8 - 12)

paid Mieke £ 2.0.0

total on hand £ 1.6.0

Came home on the bus at 12 o'clock today. Went to Kingston [Beach] this afternoon with Margaret, and walked over the rocks, a vey *gezellig* evening. early to bed because of last night. Meyers again

zondag

van morgen in de tuin gewerkt maar erg veel regen. vanmiddag op de thee geweest bij de McLaren's. aardig lui, vanavond met Mevr. en Young en rondgereden, kwam om negen uur thuis waarna we tot kwart over tien met ons drieën gebridget hebben.

Sunday

worked in the garden this morning, but lots of rain. Went to McLaren's for tea this afternoon nice people This evening went for a drive with Mrs and Young, got home at nine o'clock , and played bridge - the three of us - until quarter past ten.

(DC McLaren was the Dutch Consul)

31 dagen

JANUARI

1939

^{maand}
Zondag

15

Vanavond naar de 'Grange'
gegaan & daarigeblijft
met mijn. hield, bedrukt
aardig.

maandag 15 Januari

vanavond naar de 'Grange' gegaan & daar gebleven met
Mgit,, verdraaid aardig

Monday

went this evening to the 'Grange' and stayed there with Mgit,,
very very nice.

^{dins}
Maandag

16

Vanmiddag belde Mieke op dat
Deanne in plaats van morgen
plotseling vandaag gekomen
was. Hoop dat het leuk zal
zijn zolang als ze hier is!
Vanavond met ons vier
kafte spelde. erg
gezellig.

Dinsdag 16 Januari

Van middag belde Mieke op dat Deanne in plaats van morgen
plotseling vandaag gekomen was. Hoop dat het leuk zal zijn
zolang als ze hier is!

Vanavond met ons vieren karten / gespeeld. erg gezellig

Tuesday

This afternoon Mieke rang up to say that Deanne, instead of
tomorrow, suddenly arrived today. Hope that it will be nice as long
as she is there!

This evening played cards / with the four of us. Very
gezellig.

1939

JANUARI

31 dagen

Dinsdag

17

vandaag komt Deanne uit Melbourne bij ons logeren.
brieven naar Moeder
vanavond zo lang mogelijk in de tuin geweest om de planten
water te geven die het wel heel erg nodig hadden!

Woensdag

18

vanavond zijn Deanne & ik
naar de Grange gegaan en
hebben daar gesproken
en thee gedronken. Was wel
aardig.

Woensdag 17 Januari

vandaag komt Deanne uit Melbourne bij ons logeren.
brieven naar Moeder
vanavond zo lang mogelijk in de tuin geweest om de planten
water te geven die het wel heel erg nodig hadden

Wednesday

today Deanne and are coming from Melbourne to stay
with us.
letters to the mother
this evening I was in the garden as long as possible to water the
plants which were very thirsty

donderdag 18

vanavond zijn Deanne & ik naar de Grange gegaan en hebben
daar ge..... en thee gedronken. Was wel aardig

Thursday

this evening Deanne & I went to the Grange where we and
drank tea. It was nice.

31 dagen JANUARI 1939

^{vrijdag}
Donderdag 19

vanavond haalden Deanna & Douglas mij in de wagen af en wij van het kantoor naar Wrest Point gegaan, waar we ons maar verveeld hebben. Was helemaal geen dansen. Na afloop nog gewandeld.

afgelopen week £ 0.10.0
aanwezig £ 0.16.0

^{zaterdag}
Vrijdag 20

ontvangen £ 2.10.0 (15-19).
Mieke betaald £ 2.0.0
aanwezig £ 1.6.0

vanavond hoogstwaarschijnlijk naar bioscoop met Margaret, ging niet door. Ik ben naar Kingston gegaan toe de Young's een weekend huis hadden, gevischt, Margaret was vooral erg aardig en lief.

vrijdag 19 Januari
vanavond haalden Deanna & Douglas mij in de wagen af & zijn wij van het kantoor naar Wrest Point gegaan, waar we ons maar verveeld hebben. Was helemaal geen dansen. Na afloop nog gewandeld.

afgelopen week £ 0.10.0
aanwezig £ 0.16.0

Friday
Tonight Deanna & Douglas picked me up in the waggon and we went from the office to Wrest Point, where we and were bored. There was no dancing. Afterwards went for a walk
Last week £ 0.10.0
on hand £ 0.16.0

zaterdag 20
ontvangen £ 2.10.0 (15-19)
Mieke betaald £ 2.0.0
X on hand £ 1.6.0
vanavond hoogstwaarschijnlijk naar bioscoop met Margaret, ging niet door. Ik ben naar Kingston gegaan toe de Young's een weekend huis hadden, gevischt, Margaret was vooral erg aardig en lief
Saturday
received £ 2.10.0 (15-19)
paid Mieke £ 2.0.0
X on hand £ 1.6.0
Highly possibility of going to the cinema with Margaret tonight, but it didn't happen. I went to Kingston, where the Young's have a weekend house. did some fishing. Margaret was especially nice and lovable

1939

JANUARI

31 dagen

~~Zaterdag~~
Zaterdag

21

Vanmiddag allemaal op de
thee gevraagd bij de Dobby's.
hoop dat het mooi weer is dan
kunnen we misschien zwemmen.
Zwemmen ging niet door, te koud,
maar wel getennised, hebben
er veel plezier gehad
vanavond gepokerd!

~~Maandag~~
Zondag

22

van spaarboek £ 1.0.0 (aanw... £ 5.0.0)
Jan betaald voor 9 sigaretten
£ 1.1.0

Zondag 21 Januari

Vanmiddag allemaal op de thee gevraagd bij de Dobby's. hoop dat het mooi weer is dan kunnen wij misschien zwemmen. Zwemmen ging niet door, te koud, maar wel getennised, hebben erg veel plezier gehad. vanavond gepokerd!

Sunday

This afternoon we have all been asked to thee at the Dobbey's. I hope it's good weather, then we can go swimming. Swimming didn't go through, too cold. But we did play tennis, and had a lot of pleasure. This evening played poker!

Maandag 22

van spaarboek £ 1.0.0 (aanw... £ 5.0.0)
Jan betaald voor sigaretten £1.1.0

Monday

withdrew from savings book £ 1.0.0 (winning of £ 5.0.0)
paid Jan £ 1.1.0 for cigarettes

31 dagen

JANUARI

1939

Maandag

23

Maandag om half twee
Pietje ontbreekt op de
hoek bij Bank of Australia.
Zou met haar afspreken
wanneer of we volgende week
met zonde gaan.
Vanavond om ongeveer acht
uur zal Jim me opbellen
om te zien of we volgende week
de bioscoop met ons
vieren.

Dinsdag

24

breven naar: moeder
Lilithief, vrijdag wisselmuur.
Vanavond met Margaret, Deanne
& Jim naar de bioscoop geweest,
de Gorilla. Na afloop met ons
alleen naar Hadley's geweest
gaan nog wat gedronken. Na afloop
daarvan met de wagen naar huis,
Margaret was erg lief & Deanne
was samen achterin!

Mevrouw Young

dinsdag 23 Januari

vanmiddag om half twee ontvangen op de hoek bij Bank of Australia en met haar afspreken wanneer of we volgende week uit zouden gaan.

vanavond om ongeveer acht uur zal Jim me opbellen omtrent morgenavond naar de bioscoop met ons vieren.

Tuesday

this afternoon at two thirty [met] on the corner near the Bank of Australia and discussed with her whether we should go out next week.

this evening at about eight o'clock Jim will ring to discuss going to the cinema tomorrow night with the four of us.

woensdag 24

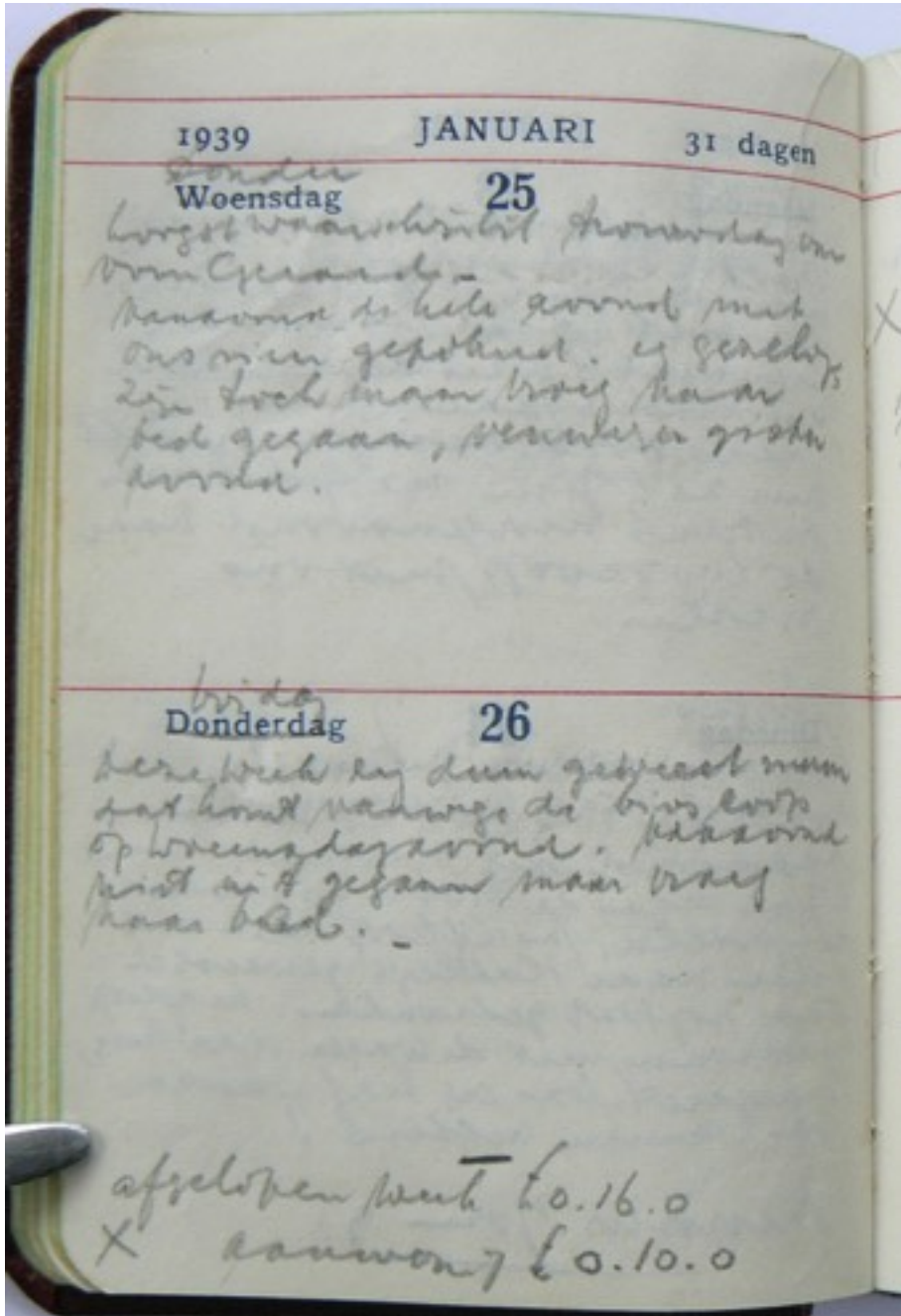
brieven naar moeder, vrijdag weggestuurd en vanavond met Margaret, Deanne & Jim naar de bioscoop geweest, de Gorilla. Na afloop met ons allen naar Hadley's geweest en daar nog wat gedronken. Na afloop daarvan met de wagen naar huis. Margaret was erg lief en was samen achterin!

Mevrouw Young

Wednesday

letters to mother, Sent away on Friday and tonight to cinema with Margaret, Deanne & Jim, the Gorilla. Afterwards we all went to Hadley's for a drink. After that we went home with the waggon. Margaret was very lovable and were in the back together.

Mrs Young



Donderdag 25 Januari

hoogst waarschijnlijk trouwdag van Oom Gerard vanavond de hele avond ons vier gepokerd. erg gezellig. zijn toch maar vroeg naar bed gegaan, verwacht een grote avond.

Thursday

highly likly that today is the wedding day of Oom Gererd. This evening the four of us played poker, it was very *gezellig*. Decided to go early to bed, tomorrow evening will be a big night.

Donderdag 26

Deze week erg duur geweest maar dat komt vanwege de bioscoop op woensdagavond. Pasavond niet uit gegaan maar vroeg naar bed.

vrijdag

deze week erg duur geweest maar dat komt vanwege de bioscoop op woensdagavond. vanavond wat gegaan maar vroeg naar bed.

afgelopen week £ 0.16.0
X aanwo... £ 0.10.0

Friday

this week was quite expensive because of the cinema. tonight went and early to bed.

past week £ 0.16.0
X on hand [?] £ 0.10.0

afgelopen week £ 0.16.0
X aanwon 7 £ 0.10.0

31 dagen

JANUARI

1939

Vrijdag

27

ontvangen £ 2.10.0 (22-27)

Mieke betaald £ 2.00

aanwezig totaal £ 1.0.0

vanmorgen in de tuin gewerkt, en
vanmiddag om 2 uur met de bus
naar Kingston gegaan naar Margaret.
s'middags daar gezwommen,
s'avonds wezen visschen en na
afloop nog gekaart. Later hebben
Margaret & Jim me naar huis
met de auto, erg gezellig!

Zaterdag

28

Jim Young

vandaag de hele dag in de
tuin gewerkt, de opstelen
schoon gemaakt en ga
gehaakt. Vanavond
gingen Mieke & Jan naar de
bioscoop.

zaterdag 27 Januari

ontvangen £ 2.10.0 (22 - 27)

X Mieke betaald £ 2.0.0

aanwezig totaal £ 1.0.0

vanmorgen in de tuin gewerkt en vanmiddag van 2 uur met de bus
naar Kingston gegaan naar Margaret. s'middags daar gezwommen,
s'avonds wezen visschen en na afloop nog gekaart. Later
brachten Margaret & Jim me naar huis met de auto, erg gezellig.

Saturday 27 January

received £ 2.10.0 (22 - 27)

X paid Mieke £ 2.0.0

total on hand £ 1.0.0

Worked in the garden this morning, took the 2 o'clock bus to Kingston
this afternoon, to see Margaret. Did some swimming this afternoon,
some fishing this evening, and later on played cards. Later, Margaret
and Jim brought me home with the car, very gezellig.

Zondag 28 Jim Young

vandaag de hele dag in de tuin gewerkt, de schoon gemaakt
& geharkt. Vanavond gingen Mieke & Jan naar de bioscoop.

worked in the garden all day, cleaned the and raked. Tonight
Mieke and Jan went to the cinema.

1939

JANUARI

31 dagen

~~Zondag~~

29

Vandaag alleen naar kantoor
Jan blijft thuis in de tuin
werken.
brief naar Margaret in
Kingston.

~~Dinsdag~~
Maandag

30

Maandag 29 Januari

Vandaag alleen naar kantoor Jan blijft thuis in de tuin werken.

brief naar Margaret. in Kingston

Monday

Went to the office on my own today. Jan stayed at home to work in the garden.

letter to Margaret. in Kingston

Dinsdag

Tuesday

31 dagen JANUARI 1939

~~Woensdag~~
Dinsdag 31

briefen naar moeder -

Woensdag 31 Januari

briefen naar moeder

Wednesday 31

letters to mother

AANTEKENINGEN

Europeans -	240.417
natives - 59.	138.067
chinese - 1.	233.214
other orientals -	115.535

60.727.233.

Indies. 735,267 sq. miles.
Holland. 13,000 sq. miles.

about 57x Holland.

Kingston KA 43 - 12 and 13.

NOTES

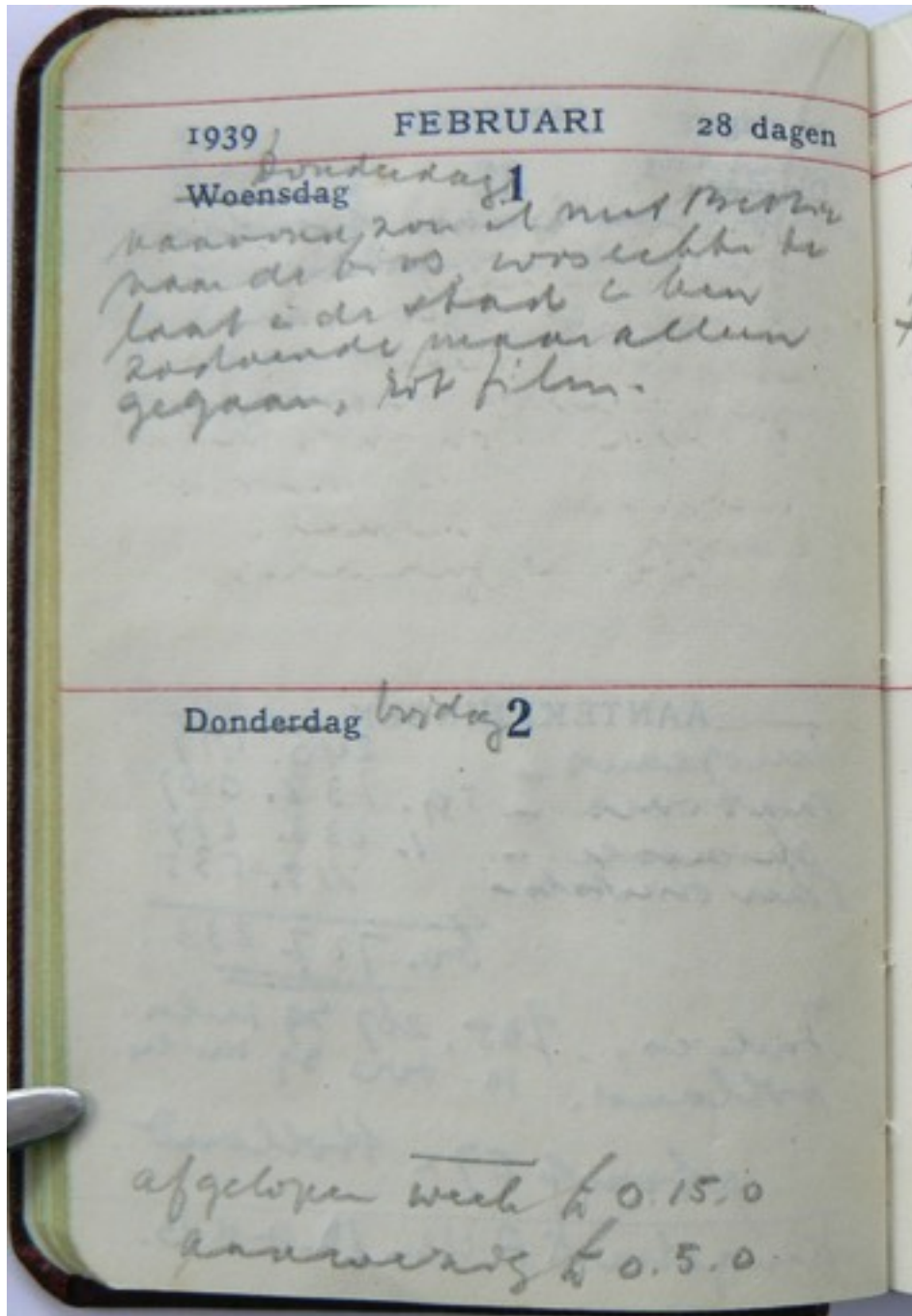
Europeans	240.417
natives	59,138,007
chinese	1,233,214
other orientals	<u>115,535</u>

to 60,727,233

Indies	735,267 sq miles
Holland	13,000 sq miles

about 57x Holland

Kingston KA43 - 12 and 13



1939 FEBRUARI 28 dagen

~~Woensdag~~ Donderdag 1

vanavond zou ik met [.....]
naar de bios was echter te laat in de
stad & ben zodoende maar alleen
gegaan, rot film.

Donderdag 2

afgelopen week £ 0.15.0
aanwezig £ 0.5.0

Donderdag 1 Februari

vanavond zou ik met naar de bios was echter te laat in de stad & ben zodoende maar alleen gegaan. rot film

Thursday

This evening I was going to the cinema with, but I arrived too late in the city, so I went alone. Rotten film.

vrijdag 2

afgelopen week £ 0.15.0
aanwezig £ 0.5.0

Friday

past week £0.15.0
on hand £ 0.5.0

28 dagen

FEBRUARI

1939

Vrijdag zaterdag 3

ontvangen £ 2.10.0 (29 - 3)
mieke betaald £ 2.0.0
X totaal aanwezig £ 0.15.0
vandaag naar Kingston
gegaan naar Margaret, en
gezellig, s'avonds brachten
Margaret en Jim me met
de wagen naar huis.
s'avond gezellig.

Zaterdag zondag 4

oom Jan Dik.
dag thuis gebleven en
aan het grasveld gewerkt,
het begint er een beetje
op te lijken.
s'avond naar de Grange
geweest.

Zaterdag 3 Februari

ontvangen £ 2.10.0 (29 - 3)

Mieke betaald £ 2.0.0

X totaal aanwezig £ 0.15.0

vandaag naar Kingston gegaan naar Margaret, en gezellig,
s'avonds brachten Margaret en Jim, me met de wagen naar huis
..... gezellig

Saturday

received £ 2.10.0 (29 - 3)

paid Mieke £ 2.0.0

X total on hand £ 0.15.0

went to Kingston today, to Margaret, and *gezellig*. In the evening
Margaret and Jim brought me home with the waggon.
..... *gezellig*.

Zondag 4

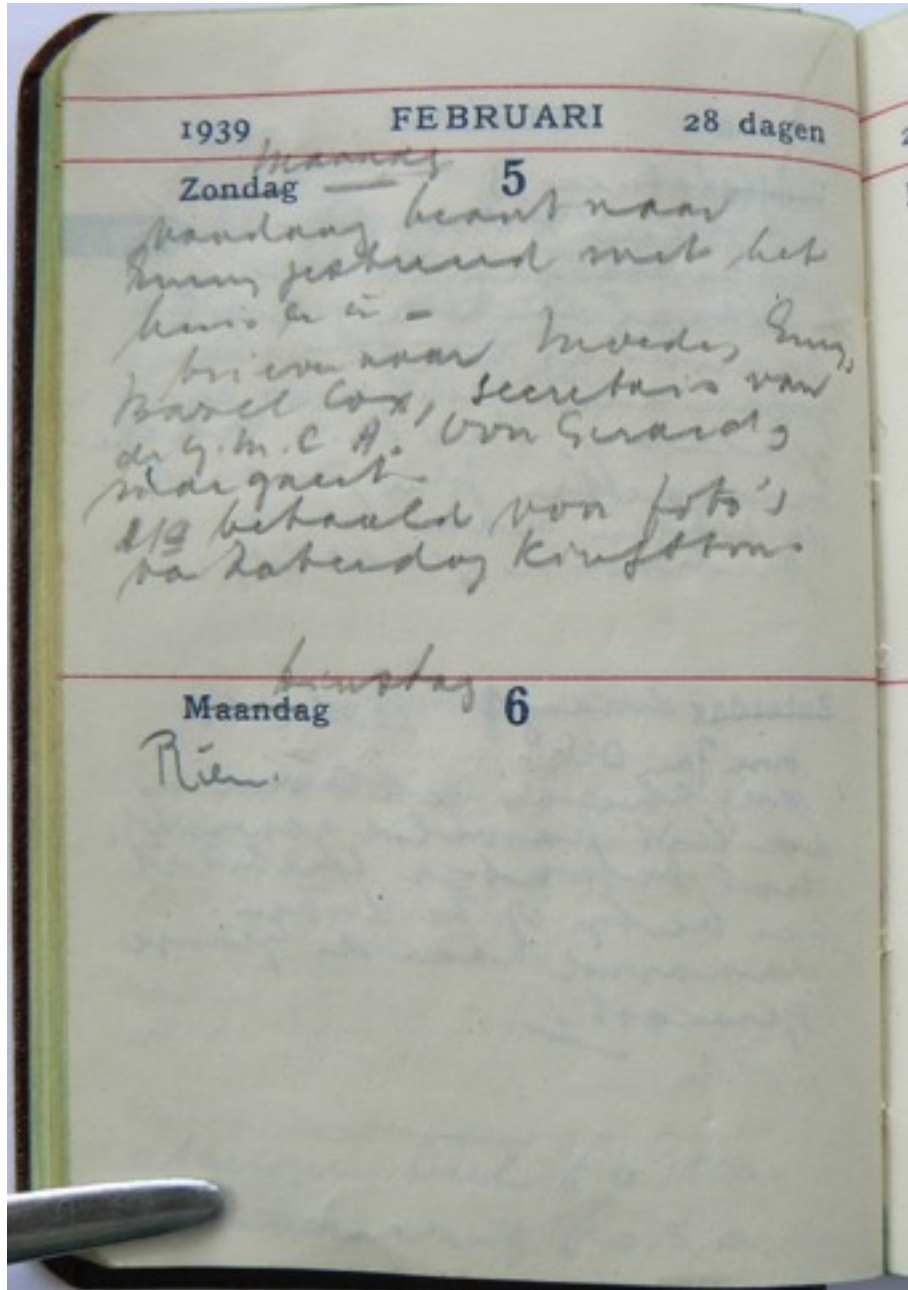
..... oom Jan Dik

dag thuis gebleven en aan het grasveld gewerkt, het begint er
een beetje op te lijken.
vanavond naar de Grange geweest

Sunday

..... Oom Jan Dik.

stayed home today and worked on the grass patch [lawn?], it's
starting to look like something.
went to the Grange this evening.



Maandag 5 Februari

vandaag naar gestuurd met het
brieven naar moeder,, Basel Cox, secretaris van de Y.M.C.A. van
Gerard, Margaret.

1/9 betaald voor fotos, van Zaterdag Kingston.

Monday

Sent to today with the
letters to mother,, Basil Cox, secretary of the Y.M.C.A., from
Gerard, Margaret.

paid 1/9 for photos of Saturday [in] Kingston

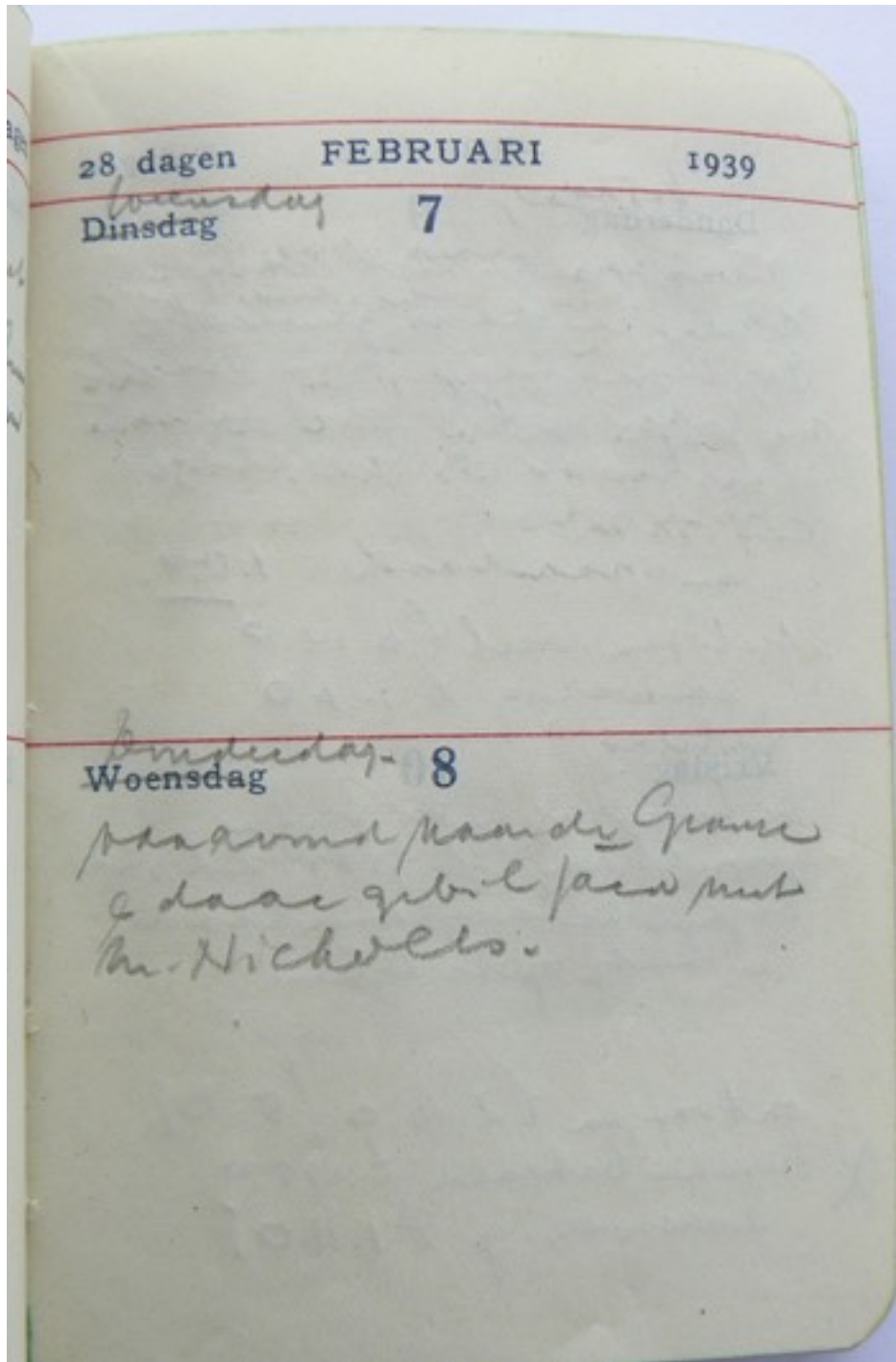
Dinsdag 6

Rien

Tuesday

Rien [?]

(his birthday?)



Woensdag 7 Februari

Wednesday

Donderdag 8
vanavond naar de Grange & daar gebiljard met Mr Nicholls

Thursday

This evening to the Grange and played billiards with Mr Nicholls

1939 FEBRUARI 28 dagen

~~Donderdag~~ 9

Vanavond met Margre
naar de dans geweest.
Sentimental. Jim bracht
me later met M. met de auto
naar huis. erg gezellige
avond gehad.

van spaarbank £ 1.0.0
afgelopen week £ 0.14.0
aanwezig £ 1.1.0

~~Vrijdag~~ 10

De hele dag in de tuin
gewerkt aan het grasveld, het
begint langzaamhand
een beetje op te lijken.

ontvangen £ 2.10.0 (5-10).
X Mieke betaald £ 2.0.0
aanwezig £ 1.11.0

Vrijdag 9 Februari

Vanavond met Margaret naar de dans geweest. Sentimental. Jim bracht me later met M met de auto naar huis. erg gezellig avond gehad.

van spaarbank £ 1.0.0
afgelopen week £ 0.14.0
aanwezig £ 1.1.0

Friday

Went to the dance with Margaret this evening. Sentimental. Jim later brought me, with M, home in the car. Had a very *gezellig* evening.

Zaterdag 10

De hele dag in de tuin gewerkt aan het grasveld, het begint er langzamerhand een beetje op te lijken.

ontvangen £ 2.10.0 (5 - 10)
X Mieke betaald £ 2.0.0
aanwezig £ 1.11.0

Saturday

Worked in the garden all day, on the lawn, it's slowly starting to look like something.

received £ 2.10.0 (5 - 10)
X paid Mieke £ 2.0.0
on hand £ 1.11.0

28 dagen

FEBRUARI

1939

Zaterdag ^{Zondag} 11

vanmorgen tuin gewerkt en
vanmiddag kwamen Margie
& Jim op de thee - erg
gezellige dag gehad. We
hebben ook nog even gezwom-
men.

Maandag. Zondag 12

vandaag alleen naar kantoor
gewest. Jan bleef thuis
voor de tuin. Van avond
misschien naar de Grange.
Brief naar Oom Gerard.

Zondag 11 Februari

van morgen in tuin gewerkt en vanmiddag kwamen Margie & Jim op de thee - erg gezellig dag gehad. We hebben ook nog even gezwommen in zee.

Sunday

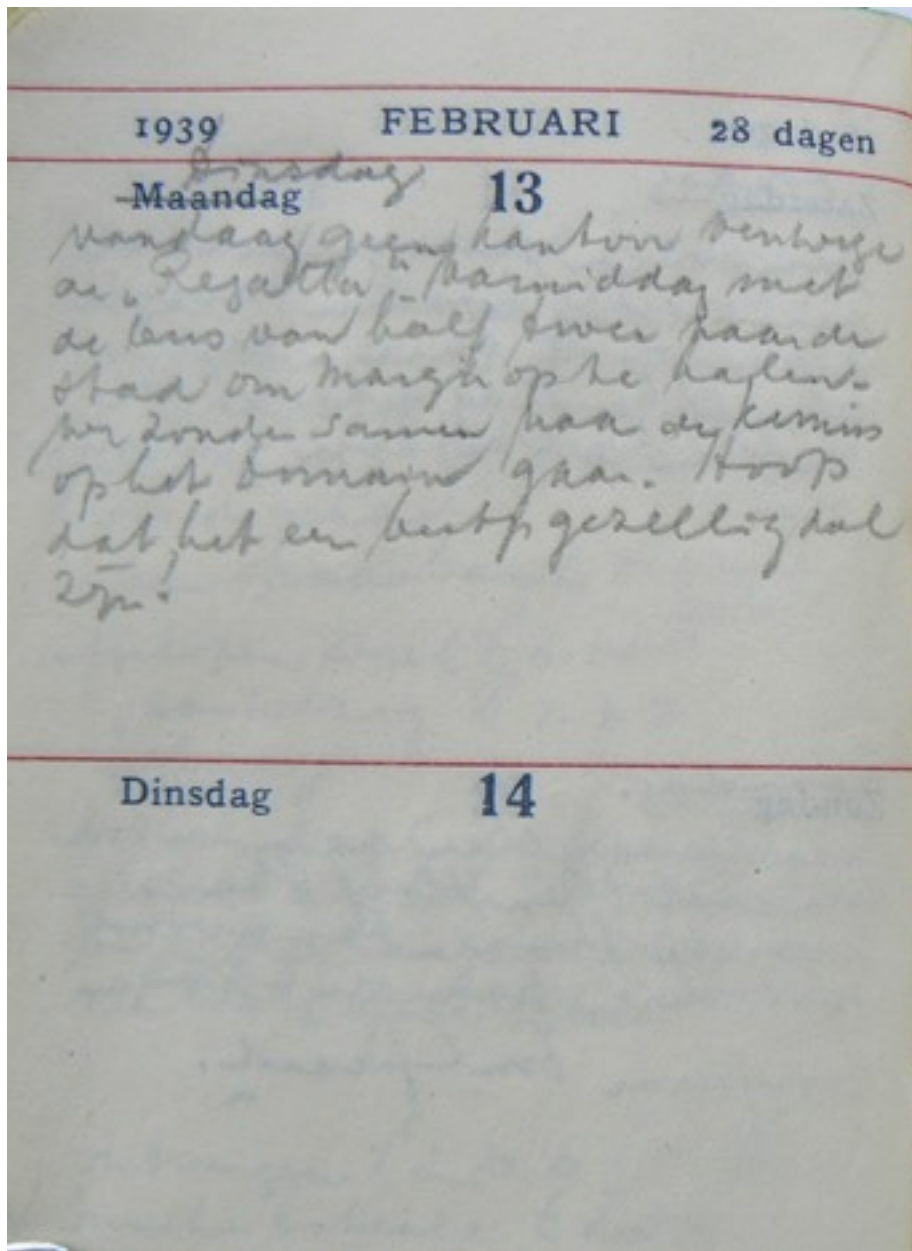
worked in the garden this morning, and this afternoon Margie & Jim came for afternoon tea. Had a very *gezellig* day. We also had a bit of a swim in the sea.

Maandag 12

vandaag alleen naar kantoor geweest, Jan bleef thuis voor de tuin. vanavond misschien naar de Grange.
brief naar Oom Gerard

Monday

went to the office alone today, Jan stayed home for the garden. Might go to the Grange tonight.
letter to Oom Gerard

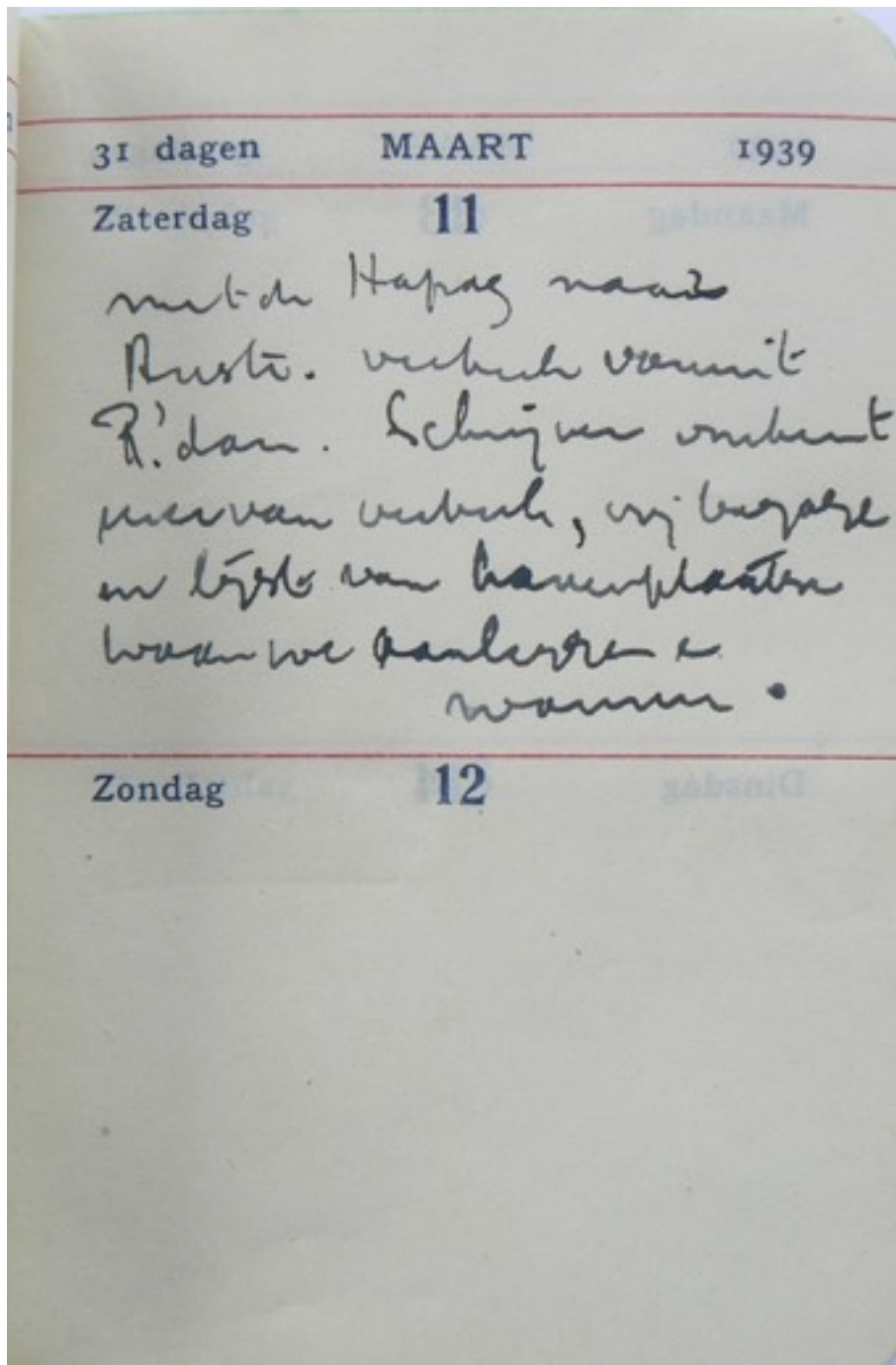


Dinsdag 13 Februari

Vandaag geen kantoor vanwege de 'Regatta'. vanmiddag met de bus van half twee naar de stad om Marger op te halen. we zouden samen naar de kermis op het Domain gaan. Hoop dat het een beetje gezellig zal zijn.

Tuesday

No office today because of the 'Regatta'. Went to the city on the one thirty bus to fetch Marger. We planned to go to the sideshow on the Domain. I hope that it'll be a bit *gezellig*.



11 Maart 1939

met de H..... naar Austr. vertrek vanuit R'dam. Schrijven

*The rest of this entry is effectively illegible to me.
The National Archives of Australia have a document in Adelaide*

"Landing permit No. 29084 issued to Mr Gerard RHEE - SS 'Leuna'"

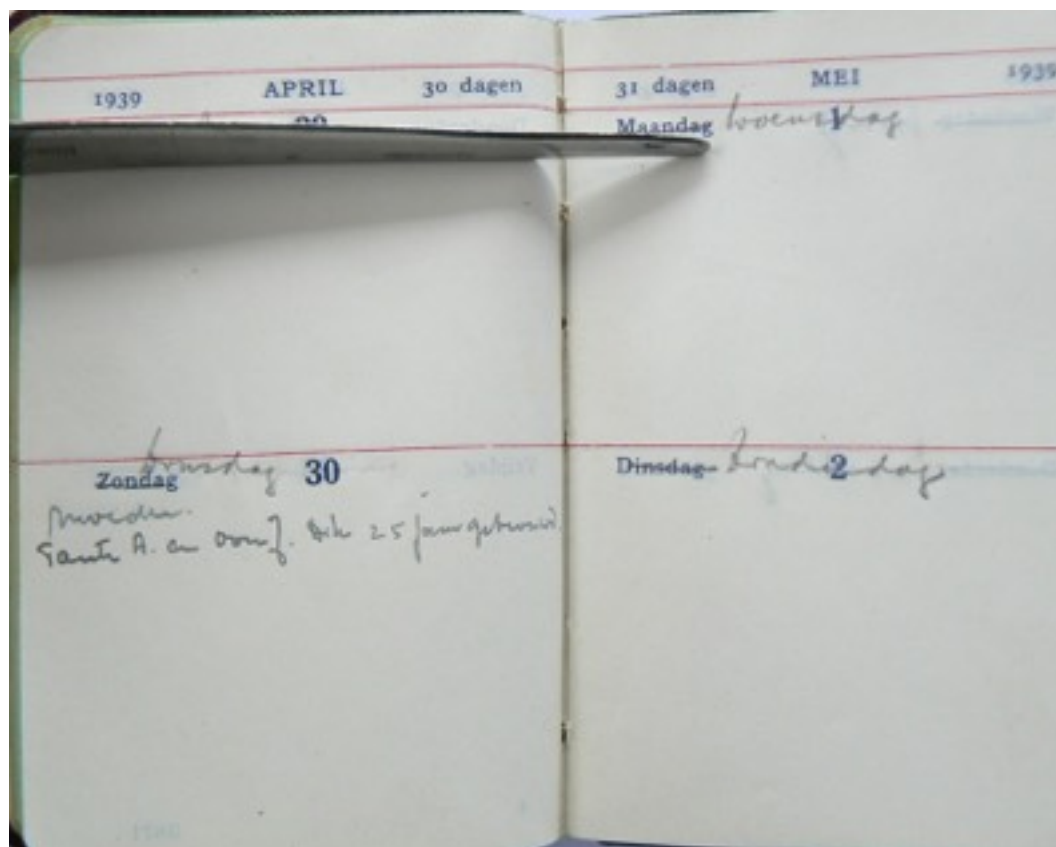
and another document or file in Canberra

*"RHEE Gerard born 27 May 1918; nationality Dutch; travelled per SS
LEUNA arriving in Melbourne on 22 April 1939"*

*The boat did not have a change of name en route - she was a regular
visitor in the 1930s.*

*The only bit of this entry that makes sense to me so far is the date of
entry because six weeks to Melbourne would have been normal.*

Kees W



Dinsdag 30 April 1940

moeder
Tante A en Oom J Dik 25 jaar getrouwd

Tuesday

mother
Aunt A and uncle J Dik married for 25 years